



Mission Cabane

Qu'est-ce qui pousse autour de la cabane?

Was wächst rund um die Hütte?

Cosa cresce intorno alla capanna?

Afin d'approfondir les connaissances botaniques, InfoFlora, le Club Alpin Suisse CAS, des sociétés botaniques et des propriétaires de cabanes de montagne ont lancé le projet „Mission Cabane“ en 2019. Le projet se compose de plusieurs parties: D'une part, le plus grand nombre possible de refuges de montagne ont été muni du livre illustré „Flora Helvetica“; D'autre part, les espèces des plantes présentes dans les alentours des cabanes ont été cataloguées et une liste par cabane comprenant les espèces répertoriées dans un rayon de 500m en est sorti (un exemple vous est fourni ci-bas).

Retrouvez-vous les espèces mentionnées ? Ou découvrirez-vous même d'autres espèces non-mentionnées jusqu'à présent ? Dans tous les cas, continuez à contribuer à la connaissance de notre flore en enregistrant vos observations botaniques via l'application FlorApp (disponible sur smartphone et tablettes gratuitement, pour plus d'infos : infoflora.ch). Nous espérons que la „Flora Helvetica“ et ces listes d'espèces vous seront utiles lors de vos

Liste d'espèces | Artenliste | Lista delle specie

Balmhornhütte SAC

Species	Français	Deutsch	Italiano
<i>Acer pseudoplatanus</i>	Erable des montagnes	Berg-Ahorn	Acero di monte
<i>Adenostyles alliariae</i>	Adénostyle à feuilles d'alliaire	Grauer Alpendost	Cavolaccio alpino
<i>Adoxa moschatellina</i>	Muscatelle	Bisamkraut	Moscatella
<i>Alnus incana</i>	Aulne blanchâtre	Grau-Erle	Ontano bianco
<i>Anemone narcissiflora</i>	Anémone à fleurs de narcisse	Narzissen-Windröschen	Anemone narcissino
<i>Aquilegia alpina</i>	Ancolie des Alpes	Alpen-Akelei	Aquilegia maggiore
<i>Arenaria multicaulis</i>	Sabline à plusieurs tiges	Vielstängeliges Wimper-Sandkraut	-
<i>Aruncus dioicus</i>	Reine des bois	Wald-Geissbart	Barba di capra
<i>Aster alpinus</i>	Aster des Alpes	Alpen-Aster	Astro alpino
<i>Astragalus alpinus</i>	Astragale des Alpes	Alpen-Tragant	Astragalo alpino
<i>Astragalus frigidus</i>	Astragale à calice rougeâtre	Gletscherlinse	Astragalo bianco
<i>Athamanta cretensis</i>	Athamante de Crète	Augenwurz	Atamanta comune
<i>Carduus personata</i>	Chardon bardane	Kletten-Distel	Cardo con corolla personata
<i>Centaurea montana</i>	Centaurée des montagnes	Berg-Flockenblume	Fiordaliso montano
<i>Cerintho glabra</i>	Mélinet des Alpes	Alpen-Wachsblume	Erba vaiola alpina
<i>Cicerbita alpina</i>	Cicerbite des Alpes	Alpen-Milchlattich	Cicerbita violetta
<i>Cirsium arvense</i>	Cirse des champs	Acker-Kratzdistel	Cardo campestre

Species	Français	Deutsch	Italiano
<i>Crepis paludosa</i>	Crépe de des marais	Sumpf-Pippau	Radicchiella a pappo giallastro
<i>Cypripedium calceolus</i>	Sabot de Vénus	Frauenschuh	Pianelle della Madonna
<i>Dactylorhiza maculata</i> <i>subsp. fuchsii</i>	Orchis de Fuchs	Fuchs' Gefleckte Fingerwurz	-
<i>Daucus carota</i>	Carotte sauvage	Wilde Möhre	Carota selvatica
<i>Dryas octopetala</i>	Dryade à huit pétales	Silberwurz	Camedrio alpino
<i>Dryopteris carthusiana</i>	Dryopteris spinuleux	Dorniger Wurmfarne	Felce certosina
<i>Epilobium angustifolium</i>	Epilobe à feuilles étroites	Wald-Weidenröschen	Garofanino maggiore
<i>Epipactis atrorubens</i>	Epipactis pourpre noirâtre	Braunrote Stendelwurz	Elleborine violacea
<i>Fragaria vesca</i>	Fraisier des bois	Wald-Erdbeere	Fragola comune
<i>Gymnadenia conopsea</i>	Orchis moucheron	Langspornige Handwurz	Manina rosea
<i>Gymnadenia conopsea</i> × <i>Nigritella rhellicani</i>	-	-	-
<i>Gymnocarpium dryopteris</i>	Gymnocarpe glabre	Eichenfarne	Felce delle querce
<i>Gypsophila repens</i>	Gypsophile rampante	Kriechendes Gipskraut	Gipsofila strisciante
<i>Hieracium pilosum</i>	Epervière de Moris	Moris' Habichtskraut	Sparviere di Moris
<i>Kernera saxatilis</i>	Kernéra des rochers	Felsen-Kugelschötchen	Coclearia delle rupi
<i>Lamium galeobdolon subsp. montanum</i>	Lamier des montagnes	Berg-Goldnessel	-
<i>Lonicera nigra</i>	Chèvrefeuille noir	Schwarze Heckenkirsche	Caprifoglio nero
<i>Lonicera xylosteum</i>	Chèvrefeuille des haies	Rote Heckenkirsche	Caprifoglio peloso
<i>Melica nutans</i>	Mélique penchée	Nickendes Perlgras	Melica delle faggete
<i>Nigritella rhellicani</i>	Nigritelle noirâtre	Schwarzes Männertreu	Nigritella comune
<i>Onobrychis montana</i>	Esparcette des montagnes	Berg-Esparcette	Lupinella montana
<i>Oxalis acetosella</i>	Oxalis petite oseille	Wald-Sauerklee	Acetosella dei boschi
<i>Oxytropis campestris</i>	Oxytropis champêtre	Alpen-Spitzkiel	Astragalo villosa
<i>Paris quadrifolia</i>	Parisette à quatre feuilles	Vierblättrige Einbeere	Uva di volpe
<i>Petasites paradoxus</i>	Pétasite paradoxal	Alpen-Pestwurz	Farfaraccio niveo
<i>Phyteuma ovatum</i>	Raiponce ovoïde	Hallers Rapunzel	Raponzolo plumbeo
<i>Picea abies</i>	Epicéa	Fichte	Abete rosso
<i>Pinguicula vulgaris</i>	Grassette commune	Gemeines Fettblatt	Erba unta comune
<i>Platanthera bifolia</i>	Platanthère à deux feuilles	Weisses Breitkölbchen	Platantera comune
<i>Prenanthes purpurea</i>	Préanthe pourpre	Purperlattich	Lattuga montana
<i>Primula auricula</i>	Primevère auricule	Aurikel	Primula orecchia d'orso
<i>Prunella grandiflora</i>	Brunelle à grandes fleurs	Grosse Brunelle	Prunella delle Alpi
<i>Prunus padus</i>	Merisier à grappes	Traubenkirsche	Pado
<i>Pseudorchis albida</i>	Pseudorchis blanchâtre	Weisszunge	Orchide candida
<i>Ranunculus lanuginosus</i>	Renoncule laineuse	Wolliger Hahnenfuss	Ranuncolo lanato
<i>Rubus saxatilis</i>	Ronce des rochers	Steinbeere	Rovo erbaiolo
<i>Solidago virgaurea</i>	Solidage verge d'or	Echte Goldrute	Verga d'oro comune
<i>Sorbus aucuparia</i>	Sorbier des oiseleurs	Vogelbeerbaum	Sorbo degli uccellatori

Species	Français	Deutsch	Italiano
<i>Stellaria nemorum</i>	Stellaire des bois	Hain-Sternmiere	Centocchio dei boschi
<i>Trollius europaeus</i>	Trolle d'Europe	Europäische Trollblume	Botton d'oro
<i>Valeriana tripteris</i>	Valériane triséquée	Dreiblatt-Baldrian	Valeriana trifogliata
<i>Viola biflora</i>	Violette à deux fleurs	Gelbes Berg-Veilchen	Viola montana gialla

Nota bene

Les données de cette liste d'espèces sont sans garantie. Restez critique lorsque vous recherchez des espèces et lorsque vous signalez vos observation. Et n'hésitez pas à nous écrire si vous constatez des erreurs

→ info@infoflora.ch. Merci de votre attention.

Version 03.2023